Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования   
"Национальный исследовательский университет   
"Высшая школа экономики"

Факультет экономики, менеджмента и бизнес-информатики

Департамент иностранных языков

**Рабочая программа дисциплины**

Академическое письмо

(преподается на английском языке)

Для образовательной программы «Экономика»

направления подготовки 38.03.01 Экономика

уровень: Бакалавр

Разработчик(и) программы

Уткина Т.И., к.филол.н., доцент, tutkina@hse.ru

Одобрена на заседании департамента иностранных языков « 25 » июня 2015 г.

Руководитель департамента И.А. Авраменко \_\_\_\_\_\_\_\_

Рекомендована Академическим советом образовательной программы «Экономика»

«\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2015 г., № протокола\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Утверждена «\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2015 г.

Академический руководитель образовательной программы

А.М. Емельянов \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Пермь, 2015

*Настоящая программа не может быть использована другими подразделениями университета и другими вузами без разрешения подразделения-разработчика программы.*

# Область применения и нормативные ссылки

Настоящая программа учебной дисциплины устанавливает минимальные требования к знаниям и умениям студента и определяет содержание и виды учебных занятий и отчетности.

Программа предназначена для преподавателей, ведущих данную дисциплину, и студентов направления подготовки 38.03.01 Экономика, изучающих дисциплину «Академическое письмо на английском языке**»**.

Программа разработана в соответствии с:

* Образовательным стандартом федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования национального исследовательского университета «Высшая школа экономики» по направлению подготовки 38.03.01 Экономика, квалификация: Академический бакалавр, протокол от 28.11.2014 № 8.
* Учебным планом университета по направлению подготовки 38.03.01 Экономика (уровень: Бакалавр), утвержденным в 2015 г.

# Цели освоения дисциплины

**2.1** Целью освоения дисциплины «Академическое письмо (преподается на английском языке)**»** (7-8 семестры) по направлению подготовки 38.03.01 Экономика является:

- подготовка в области основ гуманитарных и социальных, получение высшего профессионально профилированного (на уровне бакалавра) образования, позволяющего выпускнику успешно работать в избранной сфере деятельности, обладать универсальными и предметно-специализированными компетенциями, способствующими его социальной мобильности и устойчивости на рынке труда;

- совершенствование навыков владения иностранным языком, овладение и закрепление знаний, приобретенных на предшествующих этапах профессиональной подготовки в области иностранного языка и приобретение новых, позволяющих не только извлекать информацию на английском языке, анализировать и использовать ее для профессиональной деятельности, осуществляя профессиональную коммуникацию на английском языке в деловой сфере, но и уверенно общаться на английском языке в академической среде;

- овладение нормами академической речи (устной и письменной), формирование умения выражать свои мысли в академической среде, вести научный диспут, защищать свою точку зрения, используя, в том числе, терминологию экономики и делового английского, освоенную на предшествующих этапах обучения.

**2.2** В области воспитания личности целью ВПО по направлению подготовки 38.03.01 Экономика является:

- формирование социально-личностных качеств студентов: целеустремленности, организованности, трудолюбия, ответственности, коммуникативности, толерантности, повышение их общей культуры и расширение кругозора.

Курс предполагает подготовку студентов к написанию проекта выпускной квалификационной работы на английском языке и его устной презентации.

Курс учитывает разноуровневую языковую подготовку студентов.

# Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

В результате освоения дисциплины студент должен:

* Знать базовые ценности мировой культуры и опираться на них в своем личностном и общекультурном развитии;
* Уметь использовать иностранный язык на уровне, обеспечивающем свободное общение, как в общекультурной сфере, так и в профессиональной и академической деятельности с зарубежными партнерами, коллегами;
* Иметь навыки (приобрести опыт) налаживания и поддержания социальных взаимоотношений в мультикультурной среде современного общества;
* Обладать универсальными и предметно-специализированными компетенциями, способствующими социальной мобильности и устойчивости выпускника на рынке труда;
* Владеть устойчивыми навыками поиска, сбора, обработки, анализа и систематизации информации в экономике, управлении и ИКТ;
* Иметь навыки составления вторичных текстов (аннотаций, рефератов, докладов, тезисов, презентаций) и написания научных статей в реферируемые журналы и научные сборники, подготовки препринтов и научных выступлений разного уровня.

В результате освоения дисциплины студент осваивает следующие компетенции:

| Компетенция | Код по ФГОС/ НИУ | Дескрипторы – основные признаки освоения (показатели достижения результата) | Формы и методы обучения, способствующие формированию и развитию компетенции |
| --- | --- | --- | --- |
| Способен работать с информацией: находить, оценивать и использовать информацию из различных источников, необходимую для решения научных и профессиональных задач (в том числе на основе системного подхода) | УК-5 | Умеет идентифицировать качество источника и, следовательно, качество информации, умеет применять в соответствии с поставленной задачей. Владеет иностранным языком в объеме, достаточном для получения информации их источников на иностранных языках. | Чтение аутентичных текстов по выбранной специальности и специализации. Применение различных видов чтения - просмотровое, поисковое, сканирующее, аналитическое и другие виды чтения.  Изложение содержания прочитанного материала в устной и письменной форме. |
| Способен работать в  команде. | УК-7 | Готов и способен к вербальному взаимодействию в коллективе. | Практические занятия: работа в парах и группах, проектные разработки. |
| Способен грамотно строить коммуникацию, исходя из целей и ситуации общения. | УК-8 | Способен строить письменное и устное высказывание на английском языке в соответствии с коммуникативным намерением и речевым этикетом английской культуры, обеспечивая при этом соответствующее структурное, лексико-грамматическое и интонационное (в устной коммуникации) оформление высказывания. | Коммуникативные методы: коммуникативные задания на использование лексики и грамматики в соответствии с языковой нормой. |
| Способен свободно общаться, выражать свои мысли устно и письменно, вести дискуссию на русском и английском языках | ПК-6 | Умеет без подготовки, достаточно бегло, точно и эффективно говорить на общие и профессиональные темы, четко обозначая взаимосвязанность идей, используя необходимую лексику и терминологию и практически не допуская грамматических ошибок.  Понимает разговорную речь в пределах литературной нормы в повседневной, социально-общественной, академической и профессиональной среде, живую и в записи, на знакомые и незнакомые темы.  Умеет описывать данные, писать отчеты, обзоры, рефераты, тезисы, аннотации; понимать информацию, записанную на аудио- и видеоносители. | Презентации, составление вторичных текстов, аудирование с целью понимания общего смысла прослушанного и выявления специальной информации, проектная и  самостоятельная работа (индивидуальная, парная, групповая работа) |

# Место дисциплины в структуре образовательной программы

Настоящая дисциплина относится к Б.1 Гуманитарному, социальному и экономическому циклу дисциплин (7-8 семестры).

Изучение данной дисциплины базируется на курсе «Иностранный язык (английский) (1-6 семестры).

Для освоения учебной дисциплины, студенты должны владеть следующими знаниями и компетенциями:

* Владеть английским языком в пределах B2 – C1 в соответствии с европейской шкалой оценки;
* Владеть терминологией на английском языке в области выбранной специализации в пределах тем курса «Иностранный язык (английский)» (1-6 семестры);
* Владеть грамматической нормой английского языка в пределах тем курса «Иностранный язык (английский)» (1-6 семестры);
* Уметь пользоваться различными видами словарей и справочной литературы; свободно владеть тематической лексикой активного минимума для ведения бесед в различных ситуациях формального и неформального общения; адекватно интерпретировать изученные единицы пассивного вокабуляра в процессе аудирования, чтения аутентичных текстов; уметь построить развернутое монологическое высказывание на любую из рассмотренных тем с выходом на определенный уровень логического обобщения; уметь подготовить устное и письменное сообщение на предусмотренную тему и составить творческое речевое произведение на заданную тему в устной и письменной форме;
* Иметь представление о теоретических основах перевода, а также о специфике основных стилистических разновидностей языка, его фразеологическом и идиоматическом строе;
* Обладать навыками беспереводного чтения, а также перевода оригинальных текстов средней трудности по специальности и текстов общественно-политического характера, с использованием их для дальнейшего совершенствования языка; понимать на слух монологическую и диалогическую речь в сфере деловой и академической коммуникации и т. д.;
* Научиться перерабатывать учебный материал в свое мыслительное содержание и формировать и формулировать его на иностранном языке в соответствии со своими намерениями.

Основные положения дисциплины должны быть использованы в дальнейшей профессиональной деятельности и межкультурной коммуникации.

# Тематический план учебной дисциплины

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| № | Название раздела | Всего часов | Аудиторные часы | | |  |
| Лекции | Семинары | Практические занятия | Самостоя­тельная работа |
| **I** | **Раздел I**  **Academic Writing** | **48** |  |  | **24** | **24** |
|  | Тема 1.  Critical reading and literature reviews | 16 |  |  | 8 | 8 |
|  | Тема 2.  Writing Methodology section and Results anticipated section | 12 |  |  | 6 | 6 |
|  | Тема 3.  Writing Introduction and Conclusions | 12 |  |  | 6 | 6 |
|  | Тема 4.  Accuracy in writing | 8 |  |  | 4 | 4 |
| **II** | **Раздел II**  **Academic Presentations** | **24** |  |  | **12** | **12** |
|  | Тема 5.  Preparing an oral presentation | 20 |  |  | 10 | 10 |
|  | Тема 6.  Handling questions | 4 |  |  | 2 | 2 |
|  | **ИТОГО:** | **72** |  |  | **36** | **36** |

# Формы контроля знаний студентов

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Тип контроля | Форма контроля | 4 год | | | Параметры |
| 1 | 2 | 3 |  |
| Итоговый | Экзамен |  |  | \* | Устный экзамен |

**6.1. Критерии оценки знаний, навыков**

Текущий контроль осуществляется в форме письменного текста проекта ВКР на английском языке объемом 2000 – 2500 слов, выполненным в соответствии с предъявляемыми в НИУ ВШЭ требованиями.

Итоговый контроль проводится в виде экзамена в конце 3го модуля. На итоговом контроле знаний студентом представляется презентация проекта ВКР на английском языке.

* 1. **Порядок формирования оценок по дисциплине**

В ходе текущего контроля студент должен продемонстрировать следующие компетенции:

• раскрытие темы (обоснование выбора темы исследования; обоснование актуальности исследуемой проблемы); аналитический обзор состояния проблемы; постановка цели и задач исследования;

• обоснование используемого материала и примененных методов;

• анализ, аргументация;

• логичное и последовательное развитие тезисов от введения через основную часть к заключению;

• логичное и ясное деление текста на параграфы, каждый параграф заключает в себе целостную и законченную идею; использование средств логической связи внутри и между параграфами;

• соответствие требованию объема (2000-2500 слов в основном тексте работы) и оформлению (оформление титульного листа, списка, ссылок, текста);

• владение специальной терминологией и академической лексикой;

• следование правилам грамматики (грамматико-синтаксическое оформление);

• соответствие стилю научного высказывания;

• следование правилам орфографии и пунктуации.

На экзамене студент должен показать следующие умения:

* соблюдение фонетических правил (темп речи, ударение, интонация, произношение);
* соблюдение грамматических правил;
* владение специальной терминологией;
* правильная структура высказывания, соответствующая требованиям защиты дипломной работы (наличие введения, плана презентации, основного содержания, заключения);
* логичность и связность высказывания (использование средств логической связи; переходы, выделение основных блоков презентации);
* использование средств визуальной поддержки;
* владение навыками интерактивной коммуникации (ответы на вопросы экзаменаторов).

Оценки по всем формам контроля (текущего и итогового) выставляются по 10-ти балльной шкале. Оценивание письменных и устных текстов для защиты проекта ВКР осуществляется по единым шкалам оценивания (Приложение №1-2).

Преподаватель оценивает работу студентов на практических занятиях и самостоятельную работу студентов. На практических занятиях преподаватель оценивает активность каждого студента в дискуссиях, степень использования студентом нового лексического и грамматического материала по изучаемой теме в своей речевой деятельности на английском языке, уровень усвоения студентом нового материала по изучаемой теме. Оценка самостоятельной работы студента проходит в форме заданий по составлению списка англоязычных статей по теме проекта, написанию аннотации, написанию обзора литературы, написанию тезиса, доклада по материалам дипломной работы. Основными критериями оценки самостоятельной работы студентов являются соответствие коммуникативным целям и задачам, соответствие академическому стилю, объем использования нового материала по изучаемой теме при выполнении задания, уровень усвоения нового материала по изучаемой теме.

Оценки за работу на практических занятиях и самостоятельную работу преподаватель выставляет в рабочую ведомость. Оценка по 10-ти балльной шкале за работу на практических занятиях определяется перед итоговым контролем и называется - *Оаудиторная*.

**Результирующая оценка** за дисциплину «Академическое письмо на английском языке» рассчитывается следующим образом:

О *результирующая* = 0,6 \*О *аудиторная* + 0,4\*О *экз*

Способ округления накопленной оценки итогового контроля в форме экзамена арифметический.

На пересдаче студенту не предоставляется возможность получить дополнительный балл для компенсации оценки за текущий контроль.

На экзамене студент может получить дополнительный вопрос, ответ на который оценивается в 1 балл.

# Содержание дисциплины

**Раздел I. Academic Writing**

**Тема 1.** Critical reading and literature reviews

**Содержание темы**: Работа над терминологией. Отбор информационных источников. Чтение аутентичных (научных) текстов по специальности. Анализ и интерпретация полученной информации, извлечение необходимых данных. Отбор лексико-синтаксических конструкций для написания обзора литературы по теме дипломного проекта. Письмо: составление списка литературы, создание глоссария, написание обзора литературы дипломного проекта.

Количество часов аудиторной работы: 8 часов.

Количество часов самостоятельной работы: 8 часов.

**Тема 2.** Writing Methodology section and Results anticipated section

**Содержание темы**: Отбор лексико-синтаксических конструкций для описания методов и результатов исследования по теме дипломного проекта. Письмо: написание раздела методологии и предполагаемых результатов дипломного проекта.

Количество часов аудиторной работы: 6 часов.

Количество часов самостоятельной работы: 6 часов.

**Тема 3.** Writing Introduction and Conclusions

**Содержание темы**: Отбор лексико-синтаксических конструкций для написания введения, выводов и заключения по теме дипломного проекта. Письмо: написание раздела введение и заключение дипломного проекта.

Количество часов аудиторной работы: 6 часов.

Количество часов самостоятельной работы: 6 часов.

**Тема 4.** Accuracy in writing

**Содержание темы**: Работа над вокабуляром академического письма. Использование академической лексики и грамматики. Отбор языковых средств для написания дипломного проекта. Языковое и техническое оформление проекта ВКР.

Количество часов аудиторной работы: 4 часов.

Количество часов самостоятельной работы: 4 часов.

Литература по разделу:

**Базовый учебник:**

1. Кузьменкова Ю.Б. Academic project presentation: Student’s Workbook: Презентация научных проектов на английском языке: Учебное пособие для студентов старших курсов и аспирантов. – 3-е издание. – М.: Издательство Московского университета. 2011. – 132.с.

**Основная литература**

1. Bailey S. (2011). Academic writing A handbook for international students. Third edition. Routledge.

**Дополнительная литература:**

1. Английский язык для экономистов: учебник и практикум для академического бакалавриата / Т.А Барановская; А.В. Захарова; Т.И. Ласточкина; Т.Б. Поспелова; Ю.А. Суворова ; НИУ ВШЭ. - М.: Юрайт, 2014. - 504 с. (Бакалавр. Академический курс)
2. Swales, J.M. (2014). Academic writing for graduate students. Essential tasks and skills. University of Michigan.
3. Liss, R., Davis, J. (2014). Effective academic writing 3. The researched essay. Oxford: Oxford University Press.
4. Wallwork, A. (2013). English for academic research: grammar exercises. London: Springer.
5. Wallwork, A. (2013). English for academic research: vocabulary exercises. London: Springer.
6. Wallwork, A. (2013). English for presentations at international conferences. London: Springer.
7. Hartley, J. (2010). Academic writing and publishing: A practical handbook. London: Routledge.
8. Рябцева Н.К. Научная речь на английском языке. Руководство по научному изложению. Словарь оборотов и сочетаемости общенаучной лексики. Новый словарь-справочник активного типа (на английском языке). – М.: Флинта, Наука, 2006.
9. Требование к структуре, содержанию и рекомендации по оформлению проекта ВКР на английском языке, Барановская Т.А., Ласточкина Т.И., Захарова А.В., ГУ-ВШЭ, 2006.

Формы и методы проведения занятий по разделу, применяемые учебные технологии:

предъявление и отработка нового языкового и речевого материла, отработка эффективных стратегий выполнения различных типов заданий, формирование умений пользоваться шкалой оценивания письменного проекта ВКР, контроль и обсуждение результатов выполнения самостоятельной работы (контроль преподавателем, peer-reviewing, самоконтроль), выполнение заданий в LMS; работа с двуязычными и толковыми словарями; чтение научных текстов поиск информации по теме ВКР.

**Раздел II. Academic Presentations**

**Тема 5.** Preparing an oral presentation

**Содержание темы**: Отбор лексико-синтаксических конструкций для устной презентации проекта ВКР. Грамматика: конструкции, характерные для устной академической речи. Вокабуляр: Cohesive devices – contextual references, linking words, etc. Стиль, клише, логика изложения, устойчивые фразы и выражения. Структура академической презентации на английском языке. Основные разделы академической презентации. Правила создания компьютерной презентации (слайды, таблицы, диаграммы, фотографии и др.) и их использования для академических целей. Аудирование и видео просмотр материалов выступлений. Мультимедийная презентация проекта дипломной работы по специальности.

Количество часов аудиторной работы: 10 часов.

Количество часов самостоятельной работы: 10 часов.

**Тема 6.** Handling questions

**Содержание темы**: Клише и устойчивые фразы и выражения пояснения, переспроса, толкования. Компенсаторные тактики и стратегии. Нормы этикета и культуры речи, принятых в академической среде и уместных в ходе обсуждения, дискуссии.

Количество часов аудиторной работы: 2 часов.

Количество часов самостоятельной работы: 2 часов.

Литература по разделу:

**Базовый учебник:**

1. Кузьменкова Ю.Б. Academic project presentation: Student’s Workbook: Презентация научных проектов на английском языке: Учебное пособие для студентов старших курсов и аспирантов. – 3-е издание. – М.: Издательство Московского университета. 2011. – 132.с.

**Основная литература**

1. Bailey S. (2011). Academic writing A handbook for international students. Third edition. Routledge.

**Дополнительная литература:**

1. Английский язык для экономистов: учебник и практикум для академического бакалавриата / Т.А Барановская; А.В. Захарова; Т.И. Ласточкина; Т.Б. Поспелова; Ю.А. Суворова ; НИУ ВШЭ. - М.: Юрайт, 2014. - 504 с. (Бакалавр. Академический курс)
2. Swales, J.M. (2014). Academic writing for graduate students. Essential tasks and skills. University of Michigan.
3. Liss, R., Davis, J. (2014). Effective academic writing 3. The researched essay. Oxford: Oxford University Press.
4. Wallwork, A. (2013). English for academic research: grammar exercises. London: Springer.
5. Wallwork, A. (2013). English for academic research: vocabulary exercises. London: Springer.
6. Wallwork, A. (2013). English for presentations at international conferences. London: Springer.
7. Hartley, J. (2010). Academic writing and publishing: A practical handbook. London: Routledge.
8. Рябцева Н.К. Научная речь на английском языке. Руководство по научному изложению. Словарь оборотов и сочетаемости общенаучной лексики. Новый словарь-справочник активного типа (на английском языке). – М.: Флинта, Наука, 2006.
9. Требование к структуре, содержанию и рекомендации по оформлению проекта ВКР на английском языке, Барановская Т.А., Ласточкина Т.И., Захарова А.В., ГУ-ВШЭ, 2006.

Формы и методы проведения занятий по разделу, применяемые учебные технологии:

предъявление и отработка нового языкового и речевого материла, отработка эффективных стратегий выполнения различных типов заданий, формирование умений пользоваться шкалой оценивания устной защиты проекта ВКР, контроль и обсуждение результатов выполнения самостоятельной работы (контроль преподавателем, peer-reviewing, самоконтроль), выполнение заданий в LMS; работа над интонационным оформлением устного выступления; проведение устных обсуждений проекта ВКР в группах.

# Образовательные технологии

Предлагаемая программа реализует на практике компетентностный подход в преподавании английского языка, в частности развитие коммуникативной компетенции, необходимой для академической деятельности на английском языке. Особый акцент делается на формирование готовности работать с большими потоками информации на английском языке в ситуациях, приближенных к реальным ситуациям обучения в международных вузах/ на международных программах, и на автономное обучение с широким использованием системы LMS и других форм дистанционного и смешанного форматов обучения.

В учебном процессе используется синтез различных методов преподавания. Широко применяются активные, интерактивные и дистанционные формы проведения занятий. Занятия проводятся в виде практических занятий, в ходе которых используются различные виды работ: групповые, парные и индивидуальные. Используемые образовательные технологии включают: семинар-обсуждение, фронтальный опрос, поиск нужной информации в иноязычных источниках по ключевым словам, тематическим рубрикам и сайтам, справочным изданиям; конспектирование; реферирование и систематизацию информации; использование информации для создания различных типов устных и письменных текстов; представление основных результатов исследования/ проектной работы в устной и письменной формах; рецензирование собственных и чужих текстовых продуктов; само- и взаимоконтроль и оценивание полученных продуктов исследовательской/ проектной деятельности с использованием предложенных параметров и критериев оценивания.

## 8.1 Методические рекомендации преподавателю

В ходе реализации цели и основных курса академического письма следует выстраивать стратегию обучения, направленную на развитие и совершенствование языковых навыков и умений чтения экономических текстов, умений составления вторичных текстов (аннотаций, докладов, тезисов, презентаций), предусмотренных задачами базового курса. Продуктом обучения на данном курсе является проект дипломной работы по специальности на английском языке в письменной форме и его презентации на экзамене. В процессе обучения рекомендуется применять методику сопоставительного анализа систем двух языков – английского и русского. Данная методика нацелена на предотвращение ошибок лексического и грамматического характера, возникающих вследствие интерференции двух языковых систем, а также на облегчение трактовки этих ошибок.

Большое внимание уделяется самостоятельной работе студентов. Так, по окончании курса студент должен уметь пользоваться всеми видами научной и справочной литературы, самостоятельно искать и обрабатывать англоязычные статьи по теме ВКР, использовать электронные источники информации и поисковые системы и методы. Студент должен получать различные виды заданий для самостоятельной работы. Большое внимание следует уделять формированию и развитию у студентов навыков самообучения.

## 8.2 Методические указания студентам

* следует одинаково внимательно относиться к содержанию и языковым средствам его выражения как на аудиторных занятиях, так и при самостоятельной подготовке к ним;
* рекомендуется проводить анализ и структурирование текстов по выбранной теме с точки зрения функциональности используемых языковых средств и сопровождать его составлением глоссария для формирования понятийного аппарата;
* необходимо научиться пользоваться моделями перевода текста с русского на английский язык;
* рекомендуется следовать общепризнанными требованиями к написанию вторичных текстов;
* следует предоставлять отчетность за освоение каждого учебного модуля/темы в срок, предусмотренный учебным планом и графиком освоения учебной дисциплины по неделям и модулям;
* следует обеспечить регулярность работы, сформировать должный уровень учебной дисциплины, ответственности и системности в работе.

# Оценочные средства для текущего контроля и аттестации студента

## Тематика заданий текущего контроля

Тематика реферата определяется в зависимости от темы ВКР.

## Вопросы для оценки качества освоения дисциплины

1. Какова структурная организация научного текста?
2. Перечислите компоненты композиционной формулы научного текста.
3. Каковы характеристики элементов композиционной формулы?
4. Какие языковые формулы или клише используются для написания введения, обзора литературы, методов, результатов исследования, выводов и заключений?
5. Как правильно сделать ссылку на автора?
6. Какие методы используются для анализа информации?
7. Как можно интерпретировать результаты исследования?
8. Перечислите основные принципы реферирования научной статьи.
9. Как составить понятийный аппарат по теме курсовой работы?
10. Какие рекомендации следуете соблюдать при аннотировании курсовой работы на английском языке?
11. Что такое инверсия?
12. Как можно выразить модальность?
13. Перечислите связующие элементы, использующиеся для противопоставления.
14. Какие языковые средства применяются для сравнения?
15. Какова роль вводных слов в научном тексте?
16. Перечислите основные требования к презентации.

# Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

**10.1. Базовый учебник:**

1. Кузьменкова Ю.Б. Academic project presentation: Student’s Workbook: Презентация научных проектов на английском языке: Учебное пособие для студентов старших курсов и аспирантов. – 3-е издание. – М.: Издательство Московского университета. 2011. – 132с.

**10.2. Основная литература**

1. Bailey S. (2011). Academic writing A handbook for international students. Third edition. Routledge.

**10.3. Дополнительная литература:**

1. Английский язык для экономистов: учебник и практикум для академического бакалавриата / Т.А Барановская; А.В. Захарова; Т.И. Ласточкина; Т.Б. Поспелова; Ю.А. Суворова ; НИУ ВШЭ. - М.: Юрайт, 2014. - 504 с. (Бакалавр. Академический курс)
2. Swales, J.M. (2014). Academic writing for graduate students. Essential tasks and skills. University of Michigan.
3. Liss, R., Davis, J. (2014). Effective academic writing 3. The researched essay. Oxford: Oxford University Press.
4. Wallwork, A. (2013). English for academic research: grammar exercises. London: Springer.
5. Wallwork, A. (2013). English for academic research: vocabulary exercises. London: Springer.
6. Wallwork, A. (2013). English for presentations at international conferences. London: Springer.
7. Hartley, J. (2010). Academic writing and publishing: A practical handbook. London: Routledge.
8. Рябцева Н.К. Научная речь на английском языке. Руководство по научному изложению. Словарь оборотов и сочетаемости общенаучной лексики. Новый словарь-справочник активного типа (на английском языке). – М.: Флинта, Наука, 2006.
9. Требование к структуре, содержанию и рекомендации по оформлению проекта ВКР на английском языке, Барановская Т.А., Ласточкина Т.И., Захарова А.В., ГУ-ВШЭ, 2006

Источник в Интернете:

1. <http://www.bus.lsu.edu/academics/finance/faculty/dchance/MiscProf/ACFin.htm> – Academic Finance Literature
2. <http://www.afajof.org/> – **The American Finance Association (AFA) – Publishers of the Journal of Finance.**
3. <http://www.nap.edu>
4. <http://www.migrationpolicy.org>
5. <http://www.prb.org>
6. Professional Risk Managers’ International Association Site <http://prmia.org/index.php?page=publication&option=caseStudies>
7. Fundamental Tutorials about Consumer Finance, Investments and Economics <http://thismatter.com/>
8. Insurance and Risk Management Terms <http://www.irmi.com/forms/online/insurance-glossary/terms.aspx>
9. Default Risk [www.defaultrisk.com](http://www.defaultrisk.com/)

**10.4 Справочники, словари, энциклопедии**

1. Мюллер, В.К. Англо-русский словарь : 55000 слов / В.К. Мюллер. - СПб.: Литера, 2008.
2. Жданова, И.Ф. Новый англо-русский экономический словарь : около 80000 слов и словосочетаний / И.Ф. Жданова . - М. : Русский язык - Медиа , 2005. - 1027 с.
3. Федоров, Б.Г. Новый англо-русский банковский и экономический словарь. 15000 терминов / Б.Г. Федоров. - СПб. : Лимбус Пресс , 2001.
4. Пивовар, А.Г. Большой англо-русский финансово-экономический словарь. 80 000 слов и выражений / А.Г. Пивовар; ред. В.И. Осипов. - М. : Экзамен , 2000.
5. Cambridge International Dictionary of Phrasal Verbs Cambridge University Press (2004).
6. Cambridge Advanced Learner’s Dictionary (with CD-ROM) Cambridge University Press (2004).
7. Parkinson, Dilys, Noble, Joseph (2008). Oxford Business English Dictionary for Learners of English (with CD-ROM).
8. John Black (2002) Oxford Dictionary of Economics. Oxford University Press. 2nd edition

<http://www.multitran.ru/> – Электронный словарь Мультитран.

<http://www.oxfordadvancedlearnersdictionary.com/> – Oxford Advanced Learner’s Dictionary.

<http://lingvopro.abbyyonline.com/en> – Электронный словарь ABBYY Lingvo.

[http://dictionary.cambridge.org](http://dictionary.cambridge.org/)

[http://www.wikipedia.org](http://www.wikipedia.org/)

[www.oup.com/elt/englishfile/intermediate](http://www.oup.com/elt/englishfile/intermediate)

## 10.5 Программные средства

Для успешного освоения дисциплины, студент использует следующие программные средства:

* + стандартный пакет программ MicrosoftOffice,
  + Adobe Acrobat
  + Любое приложение для просмотра видео файлов Classic Media Player, Windows Media Player и.т.п.

## 10.6 Дистанционная поддержка дисциплины

Размещение программы курса, информации, дополнительных материалов для самостоятельной работы, объявлений по курсу на студенческом сервере НИУ ВШЭ – Пермь, использование LMS, использование электронной почты для обмена информацией со студентами, для выполнения домашних заданий.

# Материально-техническое обеспечение дисциплины

В ходе практических занятий используется аудио и видео аппаратура, дополнительные материалы текстов по специальности, проекторы для презентаций Powerpoint, ресурсы сети Интернет.

**Список литературы:**

1. Федеральные государственные общеобразовательные стандарты высшего профессионального образования (электронный ресурс). <http://fgosvo.ru/fgosvpo/7/6/1/8>
2. Образовательный стандарт федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Национального Исследовательского Университета «Высшая Школа Экономики» по направлению подготовки 38.03.01 Экономика Квалификация: Академический бакалавр, Москва, 2014.
3. Единый классификатор компетенций НИУ ВШЭ (<http://www.hse.ru/studyspravka/ekk>)
4. Концепция развития иноязычной коммуникативной компетенции студентов в системе непрерывного образования НИУ ВШЭ (1 ступень – Бакалавриат), Москва, 2015.

Приложение №1

**Шкала оценивания письменного текста Project Proposal**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **3** | **2** | **1** | **0** |
| **Выполнение коммуникативной задачи (содержание, форма, стилевое оформление)** | Работа полностью отвечает требованиям, предъявляемым к студенческим дипломным работам. Читателю полностью понятно, чем вызвана актуальность исследования, чему оно будет посвящено, как оно будет проводится, какие результаты предполагается получить. Соблюдается научный стиль изложения. | Работа в целом отвечает требованиям, предъявляемым к студенческим дипломным работам. Читателю в целом понятно, чему будет посвящено предстоящее исследование/  проект, как оно будет проводиться и  какие результаты предполагается получить. Соблюдается научный стиль изложения. | Работа частично отвечает требованиям, предъявляемым к студенческим дипломным работам.  Читателю не всегда понятно, чему будет посвящено предстоящее исследование/проект, как оно будет проводиться и какие результаты предполагается получить.  Имеют место частые стилистические нарушения. | Работа не отвечает требованиям, предъявляемым к студенческим дипломным работам.  Читателю не понятно, чему будет посвящено предстоящее исследование/проект, как оно будет проводиться и какие результаты предполагается получить.  Не соблюдается научный стиль в изложении. |
| **Организация текста (логика и структура)** |  | Структура работы полностью соответствует требованиям написания проекта ВКР.  Студент использует языковые средства, обеспечивающие композиционную стройность и связность текста. Прослеживается четкая взаимосвязь «цель-методы-результат».  Текст логично разделен на абзацы. | Имеются отдельные отклонения от плана в структуре проекта ВКР;  Имеют место отдельные недостатки при использовании средств логической связи;  Не всегда прослеживается четкая взаимосвязь «цель-методы-результат».  Деление на абзацы не всегда логично. | Предложенная структура проекта ВКР не соблюдается;  Отсутствует логика в построении высказывания;  Деление на абзацы отсутствует. |
| **Языковое оформление (лексика, грамматика, орфография и пунктуация)** | Богатое лексико-грамматическое оформление проекта ВКР полностью соответствует поставленной задаче.  Соблюдаются нормы орфографии и пунктуации.  Допускаются лишь отдельные опечатки, не влекущие за собой нарушение лексико-грамматической и смысловой целостности .  Термины используются корректно.  Студент демонстрирует уверенное владение профессиональной терминологией и академическим дискурсом | Студент демонстрирует достаточно высокий уровень владения  специализированной лексикой, использует разнообразные грамматические конструкции; в тексте практически отсутствуют ошибки в подборе лексическо-грамматических  средств. В целом соблюдаются нормы орфографии и пунктуации. | Демонстрирует недостаточно уверенное владение профессиональной терминологией.  использует недостаточно разнообразные грамматические конструкции  Лексические, грамматические, орфографические и пунктуационные ошибки немногочислены, но затрудняют понимание текста. | Владение профессиональной терминологией отсутствует.  Имеют место многочисленные лексические, грамматические, орфографические и пунктуационные ошибки. |
| **Техническое оформление текста проекта** |  | Все технические требования, предъявляемые к оформлению проекта ВКР на английском языке в НИУ-ВШЭ, выполнены  Техническое оформление работы полностью соответствует требованиям. | Имеют место немногочисленные отклонения (не более 3) от предъявляемых требований к оформлению проекта ВКР на английском языке в НИУ-ВШЭ | Имеют место многочисленные отклонения (более 3) от предъявляемых требований к оформлению проекта ВКР на английском языке в НИУ-ВШЭ |

**Максимальный балл:** 10 (выполнение коммуникативной задачи – 3, организация текста – 2, языковое оформление – 3, техническое оформление текста – 2.

Приложение №2

Шкалы оценивания устных презентаций ответов

**Схемы оценки презентации и дискуссии (ответов на вопросы комиссии)**

**I. Оценка презентации (устного монологического подготовленного высказывания)**

Требования и критерии оценивания:

Время презентации: 6-10 минут.

Содержание презентации должно соответствовать утвержденной теме ВКР.

Структура презентации:

- приветствие, краткое введение;

- актуальность выбранной темы, объект и предмет исследования, цели, задачи, гипотеза (в зависимости от специальности), методы исследования;

- основная часть: ход исследования (или основные его вехи):

- теоретические предпосылки и методологическая база,

- практическая часть (или ее план);

- полученные или ожидаемые результаты и выводы.

Стиль презентации – научный.

Культура речевого поведения: используются нормы этикета, принятые в академической среде и допустимые в ходе презентации научной работы; эффективно применяется графическая наглядность (правильно составленные слайды, использование мультимедийного проектора).

Зачитывание презентации недопустимо. В случае чтения студент немедленно получает предупреждение, и при повторной попытке начать читать текст презентации экзаменуемый получает неудовлетворительную оценку.

**Шкала оценивания презентации (подготовленной монологической речи):**

(пояснение к таблице: максимальный балл 3 ставится за коммуникативную задачу, языковое оформление, а за логичность и интонацию – максимальный балл 2. Если ответ студента по всем параметрам отличный, получаем 3+2+3+2=10. Если по каким-то параметрам баллы ниже, то выбираем соответствующие пункты и складываем баллы.)

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Балл | Коммуникативная задача1 | Логичность | Языковое оформление | Интонационное оформление, выразительность речи |
| 3 | Содержание, структура и стиль устного монологического высказывания полностью соответствуют коммуникативной задаче – презентации ВКР. Студент демонстрирует полное знание и понимание представляемого материала.  Соблюдаются нормы этикета и культуры речи, принятые в академической среде и уместные в ходе презентации научного исследования.  Cлайды логичны, чётки, легко воспринимаются и составлены корректно (полностью отражают  - основное содержание,  - логику исследования,  - не перегружены информацией,  - соответствуют жанру академической презентации), не содержат ошибок. |  | Речь беглая и связная. Богатое лексико-грамматическое оформление (в том числе использование академических клише) полностью соответствует поставленной задаче.  Соблюдаются нормы произношения.  Допускаются лишь отдельные оговорки, не влекущие за собой нарушение лексико-грамматической и смысловой целостности презентуемого материала.  Термины используются корректно. Слайды не содержат никаких ошибок. |  |
| 2 | Имеют место отдельные недочеты в раскрытии содержания ВКР, отражении ее структуры, хода исследования. Студент демонстрирует достаточно полное знание и понимание материала.  Наблюдаются незначительные отклонения от научного стиля и норм этикета, принятых в академической среде.  Слайды достаточно логичны и чётки, корректно составлены, но слабая визуализация. | Все части презентации логично взаимосвязаны, мастерски используются средства когезии, благодаря чему аудитория легко воспринимает информацию.  Время выделено сбалансированно на каждую часть презентации. | Речь относительно беглая и связная. Лексико-грамматическое наполнение соответствует коммуникативной задаче; иногда используются клише, однако присутствуют отдельные ошибки в употреблении лексических единиц и грамматических структур, фонетические и фонологические неточности, но они не препятствуют пониманию речи.  Термины используются, как правило, корректно. На слайдах есть 1-3 орфографические ошибки и 1-2 лексические и грамматические ошибки. | Интонационное оформление соответствует содержанию и логике высказывания. Студент умело использует средства паузации, смысловое и фразовое ударение.  Речь выразительна, её эмоциональная окраска соответствует требованиям, предъявляемым к публичным выступлениям в академической среде. |
| 1 | Структура монологического высказывания не отражает ход исследования, а содержание не свидетельствует о достижении основной цели и задач исследования. При этом студент демонстрирует недостаточно полное знание и понимание материала.  Имеют место частые отклонения от научного стиля и норм этикета, принятых в академической среде.  Слайды нелогичны, перегружены текстом, не соответствуют жанру академической презентации. | Не все части презентации построены логично.  Распределение времени на части презентации недостаточно сбалансировано.  Имеются отдельные нарушения в использовании средств когезии, что заставляет аудиторию испытывать некоторые трудности при восприятии информации. | Речь недостаточно беглая и связная. Лексико-грамматическое наполнение не всегда соответствует коммуникативной задаче; академические клише практически полностью отсутствуют; отдельные ошибки в произношении, употреблении лексики и грамматических структур иногда затрудняют понимание речи. Присутствует некорректное использования терминов (не более 3 случаев).  Слайды содержат ошибки (более 3 орфографических и более 2 лексических и грамматических). | Имеются отдельные случаи неверного интонационного оформления предложений и фраз, расстановки пауз, употребления смыслового и фразового ударения.  Речь недостаточно эмоциональна и выразительна. |
| 0 | Содержание, структура и стиль устного монологического высказывания не соответствуют коммуникативной задаче – презентации ВКР. Студент демонстрирует незнание и непонимание материала.  Не соблюдаются нормы этикета и культуры речи, принятые в академической среде и уместные в ходе презентации научного исследования.  Имеют место случаи считывания материала с письменных носителей. Слайды нелогичны и некорректны или не представлены вовсе. | Презентация построена нелогично и непонятна аудитории.  Время не рассчитано на все части презентации (например, прозвучало только введение).  Имеются многочисленные ошибки в использовании средств когезии. | Речь замедленная, неструктурированная. Многочисленные лексико-грамматические и произносительные ошибки препятствуют пониманию высказывания. Клише отсутствуют.  Более 3 случаев некорректного использования терминов. Слайды содержат большое количество ошибок. | Имеются частые случаи неверного интонационного рисунка предложений и фраз, неправильной расстановки пауз, а также смыслового и фразового ударения.  Речь монотонна, невыразительна. |

**II. Шкала оценивания участия в дискуссии (неподготовленная диалогическая речь):**

(Максимальный балл за коммуникативную задачу и языковое оформление – по 4, за интонацию - 2, поэтому по максимуму будет 4+4+2=10. Если имеются недочеты, выбираем соответствующие пункты и баллы, баллы складываем.)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Балл | Коммуникативная задача | Языковое оформление | Интонационное оформление, выразительность речи |
| 4 | Свободное участие в дискуссии, быстрая и чёткая реакция на вопрос, формулирование исчерпывающих и аргументированных ответов на поставленные вопросы. При необходимости мастерское применение компенсаторных тактик и стратегий (перефраз, переспрос, переспрос-перефраз, толкование и др.). Соблюдение норм этикета и культуры речи, принятых в академической среде и уместных в ходе обсуждения, дискуссии. | Богатство лексико-грамматических средств обеспечивает свободное участие в дискуссии.  Соблюдаются нормы произношения.  Допускаются лишь отдельные оговорки, не влекущие за собой нарушение лексико-грамматической и смысловой целостности высказываний. |  |
| 3 | Достаточно быстрая и чёткая реакция на вопрос. Умение спонтанно и бегло формулировать полные и достаточно аргументированные ответы на поставленные вопросы. При необходимости умелое применение компенсаторных тактик и стратегий. Соблюдение норм этикета и культуры речи, принятых в академической среде и уместных в ходе обсуждения, дискуссии. | Разнообразие лексико-грамматических средств полностью соответствует поставленной задаче.  Соблюдаются нормы произношения. Допускаются отдельные ошибки, не влекущие за собой нарушение лексико-грамматической и смысловой целостности высказываний. |  |
| 2 | Понимание сути поставленных вопросов, умение быстро формулировать ответы, обосновывая и отстаивая свою точку зрения. Недостаточно умелое применение компенсаторных тактик и стратегий. Соблюдение норм этикета и культуры речи, принятых в академической среде и уместных в ходе обсуждения, дискуссии. | Спектр лексико-грамматических средств соответствует поставленной задаче. Отмечаются отдельные отступления от норм произношения. Встречаются ошибки, которые затрудняют понимание высказываний. | Интонационное оформление соответствует содержанию и логике высказывания.  Речь эмоциональна, выразительна. Темп речи соответствует норме. |
| 1 | Трудности в понимании сути поставленных вопросов. Студент может ответить только на элементарные вопросы, при этом его ответы неполные, недостаточно аргументированные. Потенциал компенсаторных тактик и стратегий применяются малоэффективно. Имеются отдельные нарушения в использовании норм этикета и культуры речи, принятых в академической среде. | Запас лексико-грамматических средств ограничен. Многочисленные ошибки в произношении, употреблении лексико-грамматических структур, многие из которых препятствуют пониманию высказываний. | Имеются отдельные случаи неверного интонационного оформления предложений и фраз.  Речь недостаточно беглая и выразительная. |
| 0 | Непонимание сути поставленных вопросов. Ответы не соответствуют вопросам. Отсутствие навыков применения компенсаторных тактик и стратегий. Незнание норм этикета и культуры речи, характерных для академической среды. | Запас лексико-грамматических средств не позволяет решать поставленные задачи. | Имеются частые случаи неверного интонационного рисунка предложений и фраз.  Речь монотонна, невыразительна, слишком замедленна. |

КОНЦЕПЦИЯ

РАЗВИТИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ В СИСТЕМЕ НЕПРЕРЫВНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

НИУ ВШЭ

(1 СТУПЕНЬ – БАКАЛАВРИАТ)